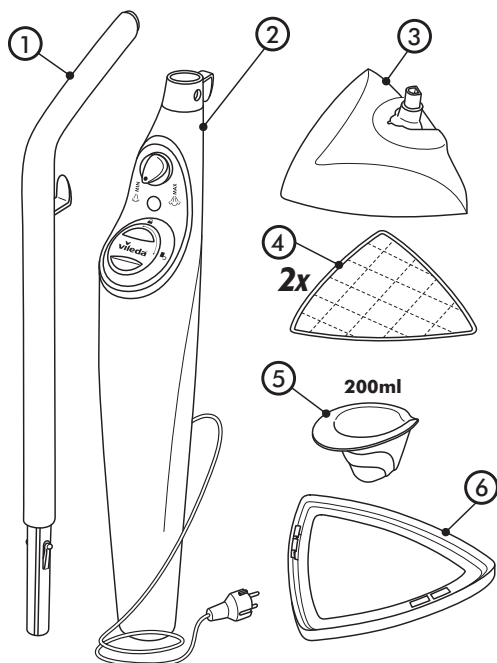


vileda®

STEAM



- SE ANVÄNDARMANUAL OCH SÄKERHETSREGLER
- FI KÄYTTÖOPAS JA VAROITUKSET
- NO BRUGSANVISNING OG SIKKERHEDSREGLER
- TR KULLANMA KILAVUZU VE UYARILAR
- GR ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
- PL INSTRUKCJA OBSŁUGI I OSTRZEŻENIA
- RU РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ И ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ



- 1 Handtag
2 Vattenbehållare
3 Ram
4 2 Rengöringsdukar
5 Bägare
6 Mattglidaren
+ Användarmanual

- 1 Varsi
2 Runko
3 Suulake
4 2x puhdistustyyyny
5 Vesimitta
6 Mattosuutin
+ Käyttöopas

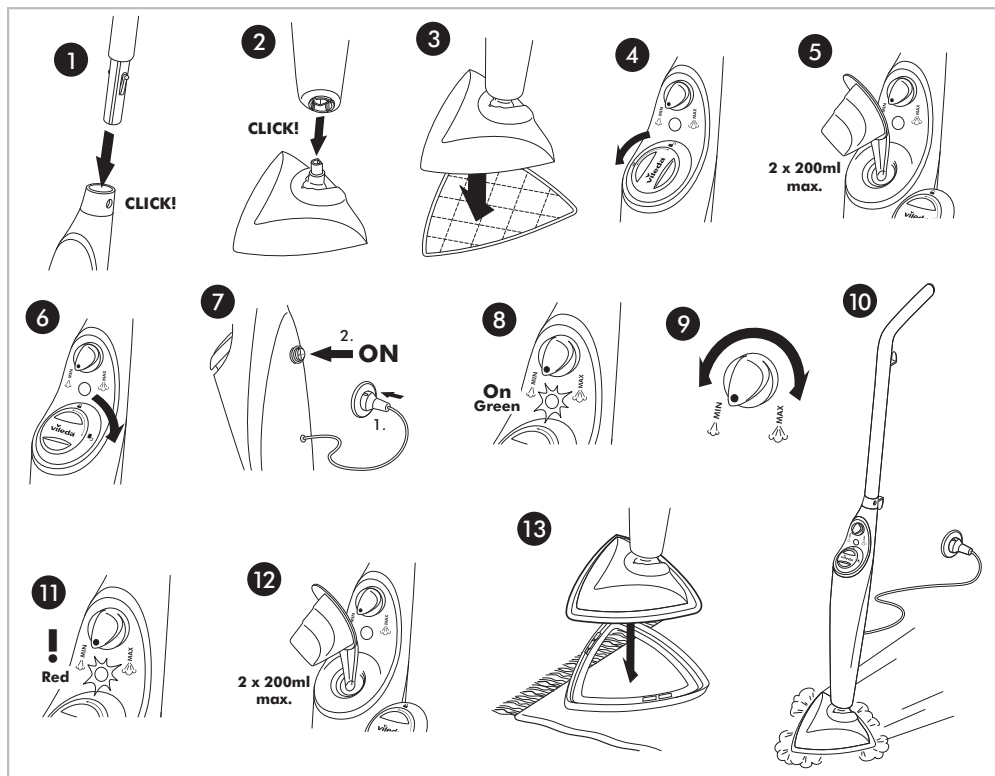
- 1 Håndtag
2 Vandbeholder
3 Moppehoved/Moppehode
4 2 moppepuder
5 Stik og ledning
6 Tæppemundstykke
+ Brugsanvisning

- 1 Tutma sapı
2 Su haznesi parçası
3 Temizleme bezi çerçevesi
4 2 Temizleme bezi
5 Su doldurma kabı
6 Halı kzağı
+ Kullanma Kılavuzu

- 1 Χερούλι
2 Δεξαμενή Νερού
3 Βάση
4 2 Πανιά Καθαρισμού
5 Δοχείο Γεμίματος Δεξαμενής
6 Εξάρτημα Καθαρισμού Χαλιών
+ Εγχειρίδιο Χρήσης

- 1 Uchwył
2 Obudowa Zbiornika
3 Rama
4 2 Nakładki czyszczące
5 Pojemnik
6 Nakładka do Dywanów
+ Instrukcja Obsługi

- 1 Ручка
2 Корпус
3 Рама
4 2 чистящие насадки
5 Резервуар
6 Отпариватель для ковра
+ Инструкция по эксплуатации



SE

Tack för att du har köpt vår nya Vileda STEAM!

Den här manualen är en viktig guide för korrekt och säker användning av Vileda STEAM. Därför bör du läsa alla anvisningar innan du använder produkten för första gången. Den innehåller nödvändig information för att säkerställa att produkten används i enlighet med säkerhetsstandards och miljöskydd i hela livscykeln. Behåll detta dokument för framtida referens. Manualen är också tillgänglig på: www.vileda.se. Produkten är endast avsedd för användning inomhus.

SYMBOLFÖRTECKNING

- ⚠ Varning - Omedelbar fara som kan orsaka allvarliga skador eller dödsfall.
- ⚠ Varning - Möjlig allvarlig situation som kan leda till allvarliga skador eller dödsfall.
- ⚠ Varsamhet - Möjlig allvarlig situation som kan leda till lindriga personskador eller skador på egendom.

SYMBOLER PÅ PRODUKTEN.

- ⚠ Varning: Risk för brännskada.

⚠ ALLMÄNNA VARNINGAR

Läs noga instruktionerna före användning. Behåll instruktionerna och symbolföreteckning för framtida referenser.

ATT INTE FÖLJA INSTRUKTIONERNA KAN MEDFÖRA FARA FÖR HÄLSA OCH SÄKERHET EFTERSOM DET KAN ORSAKA BRAND, ELEKTRISKA STÖTAR OCH ALLVARLIGA SKADOR.

⚠ HÄLSO- OCH SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

• Utsätt aldrig produkten för vatten eller annan vätska, speciellt inte när den är ansluten till vägguttaget. • Rikta inte het ånga mot människor, djur, elektroniska apparater eller eluttag. Vätskan eller ångan får inte riktas mot utrustning som innehåller elektriska komponenter, som till exempel insidan av en ugn. • Förvara ej utomhus, t. ex. på din balkong och utsätt ej för regn eller solljus. • Produkten får inte lämnas utan uppsikt när den är ansluten till elnätet. • Lämna inte produkten ansluten till ett eluttag när den inte används. • Dra aldrig i sladden för att dra ut stickkontakten ur eluttaget. Utsätt ej produkten för värme, olja och vassa kanter. • Hantera inte produkten med våta händer, speciellt inte när den är ansluten till eluttaget. • Rör aldrig stickkontakten och eluttaget med våta händer. • Dra inte i sladden, bär inte produkten i sladden, använd ej sladden som handtag, kläm inte sladden i dörren, dra den inte runt vassa hörn och utsätt den inte för uppvärmda ytor. • Använd inte produkten i ett slutet utrymme fyllt med ånga av oljebaserad målarfärg, vissa bekämpningsmedel, brandfarliga ämnen eller andra explosiva eller giftiga ångor. **⚠ Varning!** Använd inte på oförseglade trä- eller laminatgolv. På vaxbehandlade ytor och även på en del icke vaxade golv kan glansen avlägsnas pga värmepåverkan. Vi rekommenderar alltid att ni först testar produkten på en liten isolerad yta av det som ska rengöras. Vi rekommenderar också att ni kontrollerar användning och skötselråd från golvtillverkaren. **⚠ Varning!** Lägg aldrig aromatiska vätskor, alkohol eller rengöringsmedel i vattenbehållaren eftersom det kan skada produkten eller göra den farlig vid användning. **⚠** Produkten avger mycket het ånga. Det innebär att området kring munstycket och rengöringsdynorna blir mycket varma under användning. **Varning!** Använd alltid lämpliga skor när du rengör med produkten och vid byte av tillbehör på produkten. Bär inte tofflor eller skor med öppen tå. **⚠** Öppna inte locket till vattenbehållaren när produkten är ansluten till eluttaget eller precis efter att produkten har värmts upp. • Öppna endast behållaren när produkten står upprätt och stabilt. **⚠** Stäng locket till vattenbehållaren noga efter påfyllning med vatten genom att vrida det 90 grader medurs till låst läge. • Endast för användning på golv, använd inte produkten upp och ned. Produkten är endast avsedd för hushållssysslor inomhus. • Använd inte i pool som innehåller vatten. • Koppla ur produkten och låt den svalna innan du rengör den. • Förvaras på en torr plats i upprätt läge när den inte används. • Förvaras ej tillgänglig för barn. • Koppla ur produkten och låt den svalna innan du utför något underhåll. Produkten måste kopplas ur efter användning och innan du utför något underhåll på produkten. • Produkten bör ej användas i områden med explosionsrisk. • Det är förbjudet att använda produkten till rengöring av elektiska produkter så som ugnar, mikrovågsugnar, tv-apparater, hårtorkar, elektriska element etc. • Rör aldrig ångan med handen. • Försök aldrig öppna produkten genom att skruva isär den.

⚠ PERSONLIG SÄKERHET

• Produktens avsedda användningsområden är beskrivna i den här manualen. Användning av andra tillbehör och delar eller manövrering på annat sätt än som det beskrivs i den här manualen kan medföra risk för personskada. Denna produkt kan användas av personer med nedsatt fysisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap, om de övervakas eller får instruktioner i hur produkten används på ett säkert sätt och förstår de risker som finns. Barn ska inte leka med produkten. Rengöring och underhåll får inte göras av barn utan tillsyn. Håll produkten utom räckhåll för barn när den är spänningssatt eller håller på att kylas ner. • Ytterligare risker kan uppstå vid användning av produkten som inte står med i säkerhetsinstruktionen. Dessa risker kan uppstå vid felanvändning, slitage av produkten etc.

Använd endast tillsammans med tillbehör rekommenderade av tillverkaren.

⚠ ELEKTRISK SÄKERHET

• Produkten får endast anslutas till en strömkälla som har installerats i enlighet med IEC 60364. Produkten får endast anslutas till växelström. Spänningen måste överensstämja med typskylten på produkten. • Produkten får endast användas med den nätsladd som medföljer produkten. • Före användning, kontrollera om produkten har skadade eller defekta delar. • Före användning, kontrollera regelbundet nätsladden efter tecken på skador eller slitage. Om sladden är skadad måste den bytas ut av tillverkaren, en servicerepresentant eller motsvarande behörig person för att undvika fara. • Produkten ska inte användas om den har tappats, om det finns synliga skador eller om den läcker. • Missbruka inte nätsladden. Bär aldrig produkten i sladden. • Håll nätsladden borta ifrån varma ytor och skarpa kanter. • Dra ur kontakten innan du ställer undan produkten. • Försök aldrig avlägsna eller byta ut delar annat än de som är beskrivna i den här manualen. • I en nödsituation kontakta professionell hjälp omedelbart! ⚠ Om säkerhetsbrytaren i hemmet slår till när du använder produkten, avbryt omedelbart och kontakta vår kundservice (var aktsam med risken för elektriska stötar).

UNDERHÅLL

• Använd inte produkten om någon del av nätsladden eller kontakten är skadad eller defekt. • Reparationer får endast utföras av en serviceverkstad eller en lämpligt kvalificerad person i enlighet med gällande säkerhetsföreskrifter. Reparationer av okvalificerade personer kan vara farligt. • Modifiera aldrig produkten på ett sätt som kan öka risken för personskada.

SÄKERHETSDELAR

Säkerhetsdelarna skyddar användaren och får ej ändras eller förbises.

Säkerhetstermostat

Säkerhetstermostaten stänger av produkten om ångkokaren överhettas pga fel. Kontakta din lokala Vileda konsumentkontakt om det uppstår problem.

MONTERING OCH BORTTAGNING AV DUKEN

• Innan ni utför någon av följande åtgärder, se till att produkten är urkopplad och kall. ❶ Fäst handtaget på huvudenheten, det hörs ett klick när det är på plats. ❷ Fäst randelen på huvudenheten, det hörs ett klick när den är på plats. • Handtaget kan avlägsnas från produkten för enklare förvaring genom att trycka på release-knappen på handtaget och dra handtaget ur huvudenheten. ❸ Placera en rengöringsdyna på golvet med "Velcro"-sidan upp. • Tryck produkten lätt mot rengöringsdynan. • Använd aldrig produkten utan att först fästa på en rengöringsdyna. • Var noga med att se till att produkten inte är ansluten till eluttaget och inte är igång när du tar bort duken. Vänta tills plattan har svalnat innan du tar bort duken. • Ta bort dynan försiktigt från plattan genom att dra av den med händerna. **⚠ Varning!** Hett vatten kan droppa från produkten när du tar isär den. Ta aldrig isär delarna när det kommer ut ånga - risk för brännskador!

PÅFYLNING AV VATTENBEHÅLLAREN

OBS: Fyll vattenbehållaren med rent kranvatten eller destillerat vatten (att föredra vid hårt vatten i kranen). ❹ Ta bort locket från vattenbehållaren genom att vrida motsols. ❺ Fyll behållaren med vatten. **Varning!** Behållarens kapacitet är 0,3 liter. Fyll inte behållaren mer än den maximala kapaciteten. ❻ Sätt på locket på behållaren genom att vrida det medurs. • Se till att locket till behållaren är ordentligt stängt.

ANVÄNDNING

När vattenbehållaren är fylld och stängd korrekt, kan du börja använda din Vileda STEAM. ❷ Sätt i kontakten i eluttaget. Tryck på "ON / OFF"-knappen placerad på baksidan av apparaten till läget ON. ❸ Vileda STEAM kommer nu att börja värma upp vattnet i behållaren. • Lampan på vattenbehållaren lyser grönt, vilket betyder att produkten värmer upp vattnet. Det tar 15 sekunder för vattnet inne i behållaren att nå arbetstemperatur. ❹ Reglera mängden ånga med hjälp av omkopplaren (se nästa kapitel). ❺ Börja använda din Vileda STEAM! • Stäng av enheten genom att slå "ON / OFF"-knappen på OFF. • Dra ut kontakten ur eluttaget för att stänga av produkten. Vileda STEAM dödar 99,9% av E. coli bakterie, enligt tester i ett externt laboratorium.

JUSTERA ÅNGMÄNGDEN

❹ Använd väljarknopplaren beläget ovanför vattenbehållaren för att reglera volymen av ånga. Väljaren har två lägen:

⬆️ Maximal mängd ånga. ⬆️ Minimal mängd ånga (rekommenderas för ömtåliga golv, såsom parkett eller laminat).
Ställ volymväljaren till önskad mängd ånga. Under tiden du justerar mängden ånga, ha produkten i upprätt läge med en dyna i botten av produkten.

Fylla VATTENBEHÅLLAREN

❹ ❺ Vatten kan behövas fyllas på om mängden ånga minskar eller upphör. 1) Stäng av moppen genom att trycka off på on/off knappen. 2) Avlägsna locket till vattentanken genom att vrida motsols. 3) Fyll tanken med maximalt 0,4 liter vatten. 4) Skruva fäst säkerhetslocket på enheten. Om enheten inte återfyllas i tid, börjar enheten att generera ett bullrigt ljud (som skiljer sig från standard). Användningen av produkten med tom tank kan aktivera "självförsvår läge och lysdioden på vattentanken lyser rött. I detta läge, kan enheten inte användas förrän lysdioden lyser grönt.

ANVÄNDNING "MATTGLIDAREN"

Tillbehöret "mattglidaren" gör att du kan fräscha upp dina mattor med ångans hygieniska kraft. 1) Placera en rengöringsdyna på golvet med "Velcro"-sidan upptåt. 2) Tryck produkten lätt mot rengöringsdynan. 3) Placera "mattglidaren" i mopp huvudets ram med rengöringsdynan fäst på mopp huvudet. ❹ ❺ Tryck försiktigt maskinen ned mot mattan så "mattglidaren" sitter fast på ramen. 5) Se till att följa instruktionerna i föregående kapitel; Påfyllning av vattenbehållaren och Användning. 6) Starta uppräschningen av dina mattor med "mattglidaren", arbeta fram och tillbaka med moppen för att rengöra hela golvet. När du är klar med uppräschningen av din matta, dra ur Vileda STEAM och ta bort "mattglidaren" på följande sätt: • Stäng alltid av produkten genom att växla ON / OFF-knappen på OFF innan du tar bort "mattglidaren". • Se till att produkten inte är ansluten till vägguttaget när du tar bort "mattglidaren" eller dynan. • Vänta tills "mattglidaren" och dynan svalnat innan du tar bort dem. • Avlägsna "mattglidaren" från ramen genom att försiktigt dra bort den med handen. **⚠ Varning!** Varmt vatten kan rinna ut ur produktens delar när du tar bort dem! Lossa aldrig delarna eller dynan medan ånga strömmar ut - risk för brännskador! • Dammsug alltid mattan ordentligt innan du använder Vileda STEAM.

MILJÖ- OCH ÅTERVINNING

• Vileda STEAM uppfyller EU: s direktiv 2002/96/EG, som omfattar elektriska och elektroniska apparater och hanteringen av deras bortscaffande. • Förpackningsmaterialet är helt återvinningsbart, och märkt med återvinningssymbolen. Följ lokala bestämmelser för återvinning. Håll förpackningsmaterialet (plastpåsar, polystyrendelar, etc.) utom räckhåll för barn, eftersom de är potentiellt farliga. • När produkten har nått slutet av sin livslängd ska du inte kasta den med vanligt hushållsavfall. För att förhindra eventuell skada på miljön eller människors hälsa genom okontrollerad avfallshantering ska produkten återvinnas för att främja hållbar återanvändning av materiella resurser. •  Denna markering anger att produkten inte ska kastas med vanligt hushållsavfall, gällande i hela EU. För att förhindra eventuell skada på miljön eller människors hälsa genom okontrollerad avfallshantering, återvinna produkten för att främja hållbar återanvändning av materiella resurser. För att återlämna den använda enheten, använd de återvinnings- och insamlingsssystem som finns eller kontakta återförsäljaren där produkten köptes. De kan ta hand om produkten för miljösäker återvinning.

FELSÖKNING

Om du är osäker eller om felet inte finns med här, kontakta kundtjänst på 040-6695025. Dra alltid ut stickkontakten och låt produkten svalna innan du utför något underhållsarbete. Reparatonsarbeten får endast utföras av auktoriserad kundservice. Om ingen ånga släpps ut längre och lysdioden lyser rött, kontrollera vattennivån i vattenbehållaren och följ instruktionerna i kapitlet "Påfyllning av vattenbehållaren". Om det fortfarande inte avges någon ånga, kan produkten behöva avkalkas. I så fall följer du anvisningarna i kapitlet "Kalkborttagning".

KALKBORTTAGNING

Om produkten börjar producera ånga långsammare än vanligt eller slutar producera ånga kan du behöva ta bort kalkavlagringar. Kalk kan utvecklas över tiden på metalldelarna och påverka produktens prestanda. Vi rekommenderar att ta bort kalkavlagringar på regelbunden basis, särskilt i områden med hårt kranvatten. Frekvensen av kalk som bör avlägsnas beror på hårdheten på ditt kranvatten och hur ofta du använder produkten.

Rekommenderad procedur för att ta bort kalk från produkten:

1. Förbered en lösning av 1/3 vit vinäger och 2/3 kranvatten och fyll vattenbehållaren (ca: 135 ml vinäger och 265 ml vatten).
2. Placera Vileda STEAM på ett sätt så att ångan frigörs från produkten och inte når golvet, föremål eller personer.
3. Anslut produkten och vänta på grönt ljus.
4. Vänta tills all vinäger / vattenlösning har använts upp av produkten.
5. Upprepa proceduren så många gånger som behövs tills ett vanligt ångflöde uppnås.
6. Fyll vattenbehållaren med friskt vatten, starta produkten och kör igenom systemet tills vattenbehållaren är tom.

OBS: Efter varje kalkborttagning, rekommenderar vi att utföra ett test med produkten på en lämplig isolerad golvyta, så att det inte finns något skräp kvar i apparaten.

TVÅTTINSTRUKTIONER FÖR DYNAN

• Smutsiga dynor kan maskintvättas i 60 °C. • Använd inte sköljmedel eftersom detta kan påverka resultatet negativt. • Dynans sammansättning: 91% Polyester, 9% Övrigt.